

STIGA VILLA

ROYAL

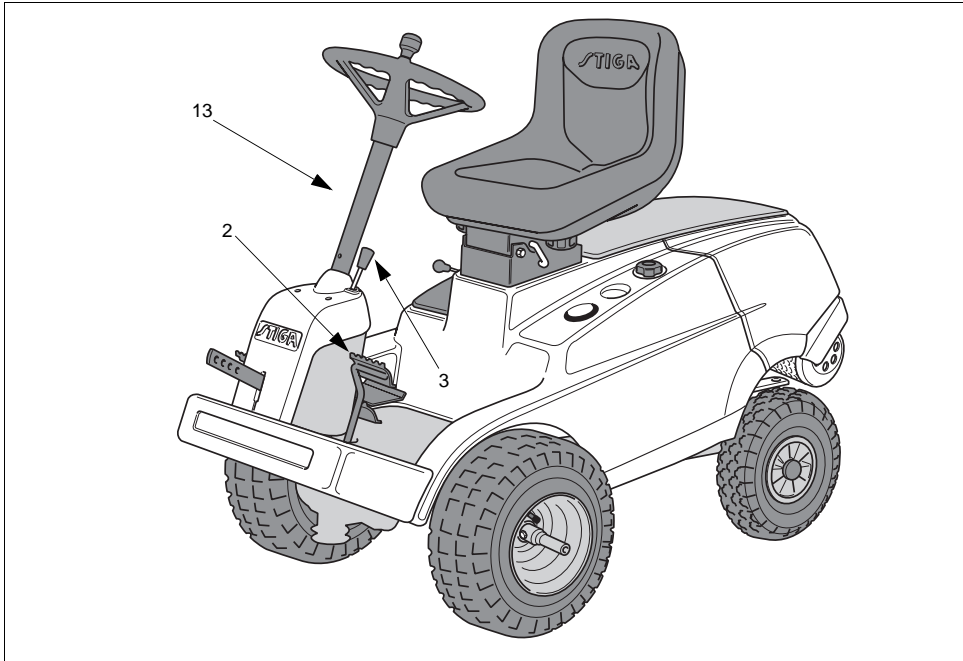
PRESIDENT

MASTER

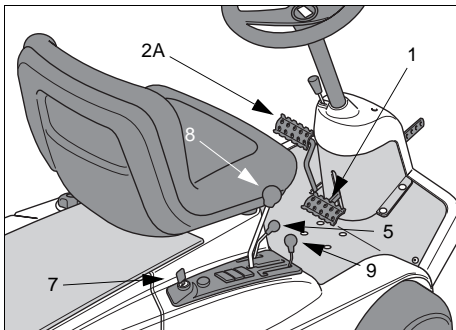


8211-0288-05

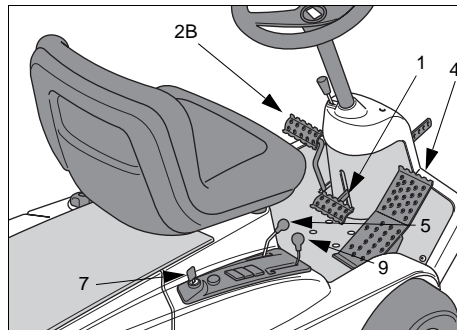
# VILLA



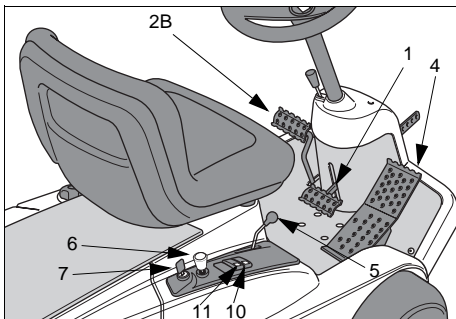
1.



2a. Master

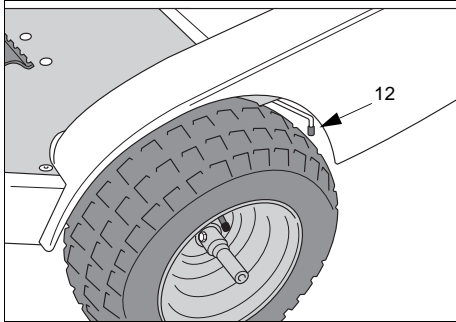


2b. President

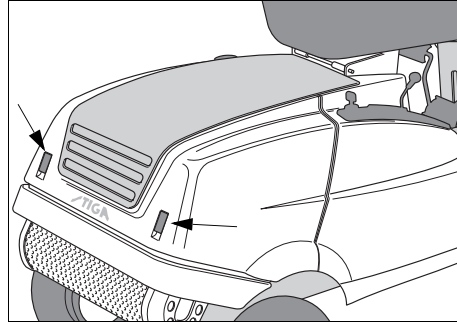


2c. Royal

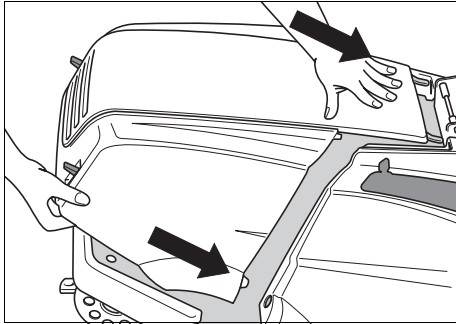
# VILLA



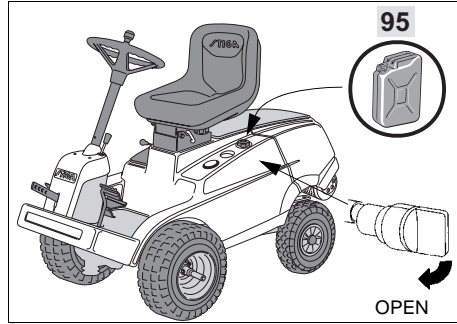
3. President - Royal



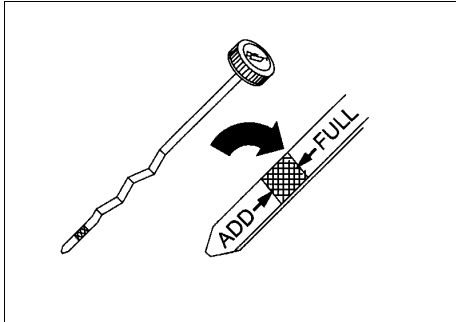
4.



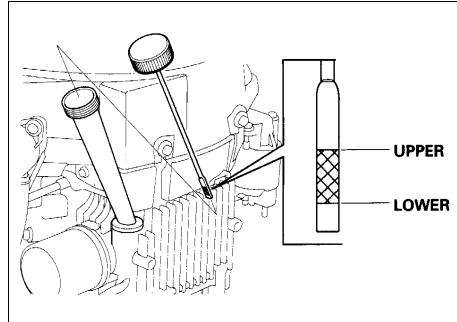
5.



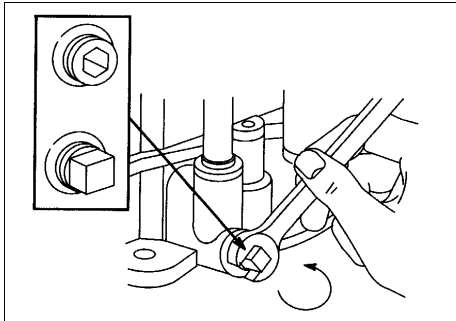
6.



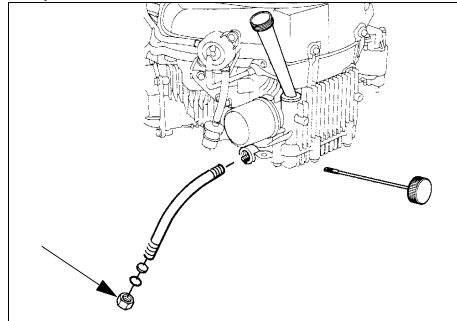
7. Master - President



8. Royal



9. Master - President

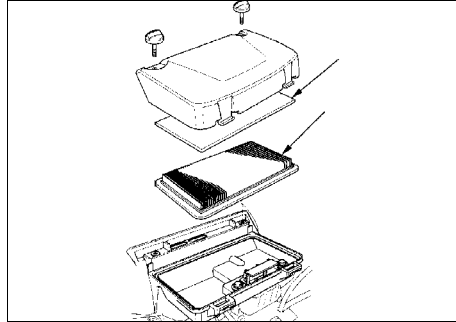


10. Royal

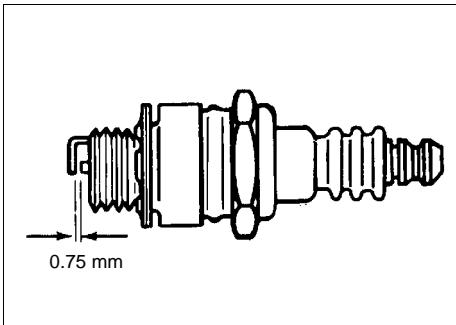
# VILLA



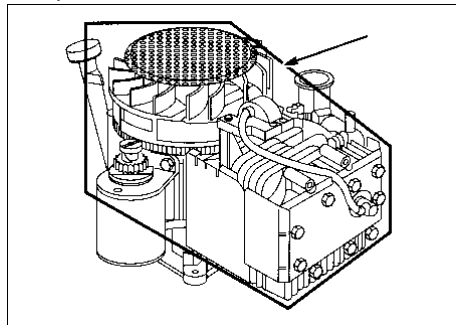
11. Master - President



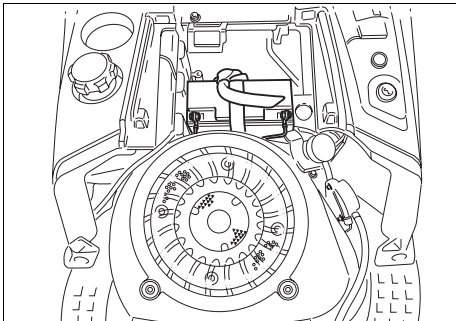
12. Royal



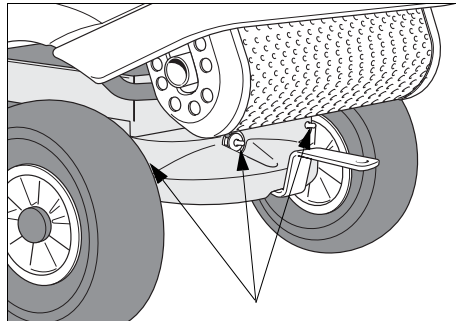
13.



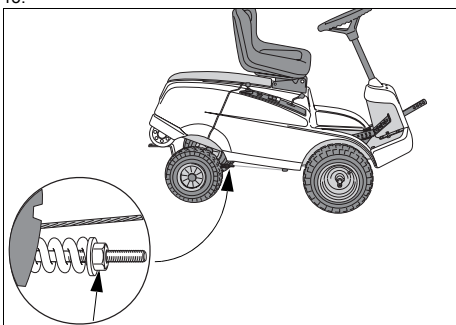
14. Master - President



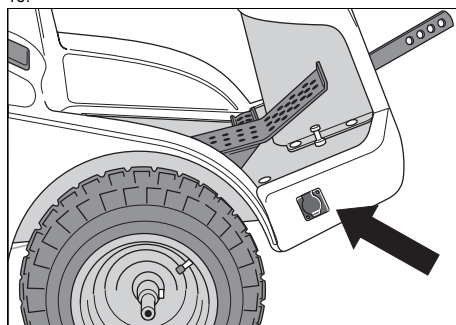
15.



16.



17.



18.

## GENERAL



This symbol indicates **WARNING**. Personal injury and/or damage to property may result if the instructions are not followed carefully.



You must read these instructions for use and the accompanying pamphlet "SAFETY INSTRUCTIONS" carefully, before starting up the machine.

## SYMBOLS

The following symbols appear on the machine. They are there to remind you of the care and attention required in use.

This is what the symbols mean:



**Warning!**  
Read the instruction manual and the safety manual before using the machine.



**Warning!**  
Watch out for discarded objects. Keep on-lookers away.



**Warning!**  
Always wear hearing protectors.



**Warning!**  
This machine is not designed to be driven on public roads.



The machine, equipped with original accessories, may not be driven on slopes greater than 10° in any direction.



**Warning!**  
Risk of burn injuries. Do not touch the silencer.

## CONTROLS AND INSTRUMENTS

Items 1 - 13, see figures 1 - 3.

### 1. IMPLEMENT LIFTER

A pedal for raising front-mounted implement to the transport position.

To lift up the implement, press the pedal down as far as it will go. Then release the pedal, the implement lifter is now locked in the raised position.

To lower the implement, press the pedal down so that the lock is released. Lower the implement lifter to the working position by slowly lifting your foot from the pedal.

### 2A. SERVICE BRAKE/CLUTCH (Master)

A pedal that combines both service brake and clutch. There are 3 positions:



1. Pedal released – forward drive engaged. The machine will move if a gear is engaged. Service brake not activated.
2. Pedal depressed halfway – forward drive disengaged, gear shifting can be performed. Service brake not activated.
3. Pedal fully depressed – forward drive disengaged. Service brake fully activated.

**NOTE!** You must never regulate the operating speed by slipping the clutch. Use a suitable gear instead, so that the right speed is obtained.

### 2B. SERVICE BRAKE (President - Royal)

A pedal that acts on the machine's braking system. There are 3 positions:



1. Pedal released – service brake not activated.
2. Pedal depressed halfway – forward drive disengaged. Service brake not activated.
3. Pedal fully depressed – forward drive disengaged. Service brake fully activated.

### 3. PARKING BRAKE

An inhibitor that can lock the brake pedal in the depressed position.



Depress the brake pedal fully. Move the inhibitor to the right and then release the brake pedal.

The parking brake is released by pressing the brake pedal. The spring-loaded inhibitor slides to one side.

Make sure that the parking brake is released when operating the machine.

### 4. DRIVE PEDAL (President - Royal)

A pedal that activates the variable transmission.



1. Depress the pedal with the ball of your foot – the machine moves forwards.
2. No load on the pedal – the machine is stationary.
3. Depress the pedal with your heel – the machine reverses.

The drive pedal regulates the speed. The more pressure applied, the faster the machine will move.

### 5. THROTTLE/CHOKE CONTROL

A control for setting the engine speed and to choke the engine when starting from cold. The latter does not apply to Royal.



1. Choke – for starting a cold engine. The choke is located at the very front of groove (does not apply to Royal). Avoid operating the machine in this position, taking care to move the control to full throttle (see below) when the engine is warm.



2. Full throttle – when the machine is in operation, full throttle should always be used.



3. Idling.

### 6. CHOKE CONTROL (Royal)

A pull-type control to choke the engine when starting from cold.



1. Control fully pulled out – choke valve in carburettor closed. For starting cold engine.
2. Control pushed in – choke valve open. For starting warm engine and when operating the machine.

**Never operate the machine with the choke pulled out when the engine is warm.**

### 7. IGNITION LOCK

Ignition lock used for starting/stopping the engine. Four positions:



1. Stop position – the engine is short-circuited. The key can be removed.



- 2/3. Operating position.



4. Start position – the electric start motor is activated when the key is turned to the spring-loaded start position. Once the engine has started, let the key return to operating position 2/3.

### 8. GEAR STICK (Master)

A lever for selecting one of the five forward gears in the gearbox (1-2-3-4-5), neutral (N) or reverse (R).

The clutch pedal must be kept pressed in when changing gear.

**NOTE!** You must make sure the machine is quite stationary before changing from reverse to forward gear or vice versa. If a gear does not engage immediately, release the clutch pedal and then press it in once again. Engage the gear once again. Never force a gear in.

### 9. POWER TAKE-OFF (Master - President)

A lever for engaging and disengaging the power take-off for operating cutting decks and front-mounted accessories.

There are two positions:



1. Forward position – power take-off disengaged.



2. Backward position – power take-off engaged.

## 10. POWER TAKE-OFF (Royal)

Switch for engaging/disengaging the electromagnetic power take-off for operating cutting decks and front-mounted accessories. Two positions:



1. Press the right part of the switch – the power take-off is engaged. The symbol will light up.

2. Press the left part of the switch – the power take-off is disengaged.

## 11. CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT (Royal)

The machine is equipped with a control for using the cutting deck with electrical cutting height adjustment (available as an accessory).



The switch is used to adjust the cutting height in continuously variable positions.

The contact used for connecting the cutting deck is mounted on the right side, in front of the front wheel (fig. 18).

## 12. DISENGAGING LEVER (President - Royal)

A lever for disengaging the variable transmission. Enables the machine to be moved by hand without the help of the engine. Two positions:



1. Lever pressed in – transmission engaged for normal operation.

2. Lever pulled out – transmission disengaged. The machine can be moved by hand.

The machine may not be towed over long distances or at high speeds. The transmission could be damaged.

## 13. ADJUSTABLE STEERING WHEEL (Only selected models)

The steering wheel can be adjusted vertically in 5 positions. Press in the inhibitor on the steering column and raise or lower the steering wheel to the desired position.

**Do not adjust the steering wheel during operation.**

---

## AREAS OF USE

---

The machine may only be used for the following tasks using the genuine STIGA accessories stated.

### 1. Mowing

With cutting deck 13-2940 (85M), 13-2929 (92M) or 13-2930 (107M), 13-2934 (107M EI).

### 2. Grass clipping and leaf collection

Using towed collector 13-1978 (30") or 13-1950 (42").

### 3. Grass and leaf transport

Using dump cart 13-1979 (Standard) or 13-1992 (Combi).

### 4. Sweeping

With brush unit 13-0920 which can also be used for easier snow clearing.

### 5. Snow clearance

With snow blade 13-0930. Snow chains 13-0936 (16") and frame weights 13-0921 recommended.

The maximum vertical load on the towing hitch must not exceed 100 N.

The maximum over-run load on the towing hitch from towed accessories must not exceed 500 N.

NOTE! Before using a trailer – contact your insurance company.

NOTE! This machine is not intended to be driven on public roads.

## STARTING AND OPERATION

### ENGINE CASING

To inspect and maintain the engine and battery, remove the engine casing. **The engine must not be running when the casing is removed.**

Dismantling:

1. Fold up both casing locks at the rear edge (fig. 4).
2. Pull the engine casing back a little first. Then lift it off.

Assembly:

1. Fold the seat forward.
2. Align the casing's upper, front pins with the slots in the front engine casing (fig. 5). Leave approx. 2 cm clearance.
3. Guide both conical side pins into the holes in the front engine casing. Then press the entire casing forwards.
5. Finally fold down both casing locks (fig. 4.)



**The machine may not be operated unless the engine casing is mounted. Risk of burns and crushing injuries.**

### FILLING THE FUEL TANK

Always use lead-free petrol. You must never use 2-stroke petrol mixed with oil (fig. 6).

NOTE! Bear in mind that ordinary lead-free petrol is a perishable; do not purchase more petrol than can be used within thirty days.

Environmental petrol can be used, i.e. alkylate petrol. This type of petrol has a composition that is less harmful for people and nature.



**Petrol is highly inflammable. Always store fuel in containers that are made especially for this purpose.**



**Only fill or top up with petrol outdoors, and never smoke when filling or topping up. Fill with fuel before starting the engine. Never remove the filler cap or fill with petrol while the engine is running or still warm.**

Never completely fill the petrol tank. Leave an empty space (= at least the entire filler tube plus 1 - 2 cm at the top of the tank) to allow the petrol to

expand when it warms up without overflowing.

### CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL (Master – President)

On delivery, the crankcase is filled with SAE 30 oil.

**Check the oil level every time before using to ensure it is correct. The machine should be standing on level ground.**



Wipe clean around the oil dipstick. Unscrew and pull it up. Wipe off the dipstick. Slide it down completely *and tighten it*.

Then unscrew it and pull it up again. Read off the oil level. Top up with oil to the "FULL" mark, if the level comes below it (fig. 7).

### CHECKING THE ENGINE OIL LEVEL (Royal)

On delivery, the crankcase is filled with SAE 10W-40 oil.

**Check the oil level every time before using to ensure it is correct. The machine should be standing on level ground.**



Wipe clean around the oil dipstick. Unscrew and pull it up. Wipe off the dipstick. Slide it down completely *without tightening it*.

Pull it up again and read off the oil level. Top up with oil to the "UPPER" mark, if the oil level is below it (fig. 8).

### SAFETY SYSTEM

This machine is equipped with a safety system that consists of:

- a switch on the gear lever (only Master).
- a switch on the brake pedal (only President, Royal).
- a switch in the seat bracket (all).

In order to start the machine, the following are necessary:

- gear lever in neutral (applies to Master).
- brake pedal pressed down.
- driver sitting on seat.



**Always check the operation of the safety system before using the machine!**

With *the engine running* and *the driver sitting* on the seat, check as follows:



- select a gear, lift your weight off the seat – the engine should stop (applies to Master).
- press the drive pedal so that the machine starts to move, release the drive pedal – the machine should stop (applies to President, Royal).
- engage the power take-off, lift your weight off the seat – the power take-off should be disengaged.



**Do not use the machine if the safety system is not working! Take the machine to a service workshop for inspection!**

### STARTING ENGINE

1. Open the fuel cock (fig. 6).
2. Make sure that the spark plug cable is properly in place.
3. Check to make sure that the power take-off is disengaged.
  - 4a. Master:  
Put the gear lever in neutral.
  - 4b. President - Royal:  
Do not keep your foot on the drive pedal.
  - 5a. Master - President:  
Starting cold engine – put the throttle control in the choke position. Starting warm engine – put the throttle control at full throttle (approx. 1 cm behind the choke position).
  - 5b. Royal:  
Put the throttle control at full throttle. Starting cold engine – pull the choke control out fully. Starting warm engine – do not touch the choke control.
6. Depress the brake pedal fully.
7. Turn the ignition key and start the engine.
  - 8a. Master - President:  
Once the engine has started, move the throttle control gradually to full throttle if the choke has been used.
  - 8b. Royal:  
Once the engine has started, push the choke control in gradually if it has been used.
9. When starting from cold, do not make the machine work under load immediately, but let the engine run for a few minutes first. This will allow the oil to warm up.

When in use, always operate the engine at full

throttle.

### STOPPING

Disengage the power take-off. Apply the parking brake.

Allow the engine to idle 1 - 2 mins. Stop the engine by turning off the starter key.

Shut off the petrol cock. This is particularly important if the machine is to be transported on a trailer for example.



**If the machine is left unattended, remove the ignition key. Also remove the spark plug cable from the spark plug.**



**The engine may be very warm immediately after it is shut off. Do not touch the silencer, cylinder or cooling fins. This can cause burn injuries.**

### DRIVING TIPS

Make sure that there is the correct quantity of oil in the engine when driving on slopes (oil level on "FULL/UPPER").



**Be careful when driving on slopes. No sudden starting or stopping when moving up or down a slope. Never drive across a slope. Move from the top down, and from the bottom to the top.**



**When driving down slopes of above 20° the rear wheels can lift off the ground. However, the cutting deck prevents the machine from tipping over forwards.**



**The machine, equipped with original accessories, may not be driven on slopes greater than 10° in any direction.**



**Reduce the speed on slopes and when making sharp turns to prevent the machine from tipping over or you losing control of the machine.**



**Do not turn the steering wheel to full lock when driving in top gear and at full throttle. The machine can easily topple over.**



**Keep hands and fingers well away from the seat bracket. Risk of crushing injuries. Never operate the machine without the engine casing.**



Never drive with the cutting deck in the raised position. This damages the deck drive belt.

## SERVICE AND MAINTENANCE

### SERVICE PROGRAM

In order to keep the machine in good condition, as regards reliability and operational safety as well as from an environmental perspective, STIGA's service program should be followed.

The contents of this program can be found in the attached service log.

We recommend that an authorised workshop carries out every service. This guarantees that the work is performed by trained personnel and with genuine spare parts.

At every service, the service log should be stamped. A "fully stamped" service log is a valuable document that improves the machine's second-hand value.

### PREPARATIONS

Unless otherwise stated, all service and maintenance must be carried out on a stationary machine when the engine is not running.



**Prevent the machine from rolling by always applying the parking brake.**



**Prevent unintentional starting of the engine by always stopping the engine, disconnecting the spark plug cable from the spark plug and earthing it. Disconnect the negative cable from the battery.**

### CLEANING



**To reduce the risk of fire, keep the engine, silencer/catalytic converter, battery and fuel tank free from grass, leaves and oil.**



**To reduce the risk of fire, regularly check the machine for oil and/or fuel leakage.**

When washing the machine with water under high pressure, do not point the jet directly at the transmission.

Do not point jets of water directly at the engine.

Use a brush or compressed air in order to clean it.

### ENGINE OIL (Master - President)

Change engine oil the first time after 5 hours of operation, and subsequently after every 50 hours of operation or once a season.

Change the oil more often (after 25 hours of operation or at least once a season) if the engine has to operate under demanding conditions or if the ambient temperature is high.

Change oil when the engine is warm. Always use a good grade of oil (service grade SF, SG or SH).



**The engine oil may be very hot if it is drained off directly after the engine is shut off. So allow the engine to cool a few minutes before draining the oil.**

Unscrew the oil drain plug (fig. 9). It is situated on the left of the engine (machine viewed from the rear).

**Collect the oil in a collection vessel. Then take the oil to a recycling station. Do not allow oil to get on the V-belts.**

Screw in the oil drain plug.

Remove the dipstick and fill up with new oil to the "FULL" mark.

#### Oil capacity: 1.4 litres

Oil type, summer (> 4°C): SAE-30 (SAE 10W-30 can also be used. However, oil consumption may increase somewhat if 10W-30 is used. Therefore, check the oil level more regularly if you use this type of oil).

Oil type, winter (< 4°C): SAE 5W-30 (if this oil is not available, use SAE 10W-30).

#### Use oil without any additives.

Do not fill with too much oil. This can cause the engine to overheat.

### ENGINE OIL (Royal)

Change the oil for the first time after 20 hours of operation (or during the first month), and then after every 100 hours of operation or once every 6 months.

Change oil when the engine is warm. Always use a good grade of oil (service grade SF, SG or SH).



**The engine oil may be very hot if it is drained off directly after the engine is shut off. So allow the engine to cool a few minutes before draining the oil.**

Unscrew the oil drain plug at the end of the pipe (fig. 10).

**Collect the oil in a collection vessel. Then take the oil to a recycling station. Do not allow oil to get on the V-belts.**

Screw in the oil drain plug. Make sure that the fibre gasket and the O-ring inside the plug are not damaged and that they are in the correct place.

Remove the dipstick and fill up with new oil up to the "UPPER" mark.

**Oil quantity: 0.9 l** (= oil quantity at change. In total the engine holds 1.15 l).

Oil type for all seasons: SAE 10W-40.  
For extremely low temperatures (< -20° C), use SAE 5W-30.

**Use oil without any additives.**

Do not fill with too much oil. This can cause the engine to overheat.

## AIR FILTER - ENGINE

Master - President:

Change pre-filter once a year or every 25 hours of operation.

Clean the paper filter insert once a year or after every 100 hours of operation, whichever comes first.

Royal

Clean the air filter (pre-filter and paper filter) every 3 months or after every 50 hours of operation, whichever comes first. Change paper filter insert once a year or every 200 hours of operation.

All models:

Note! Both filters should be cleaned more often if the machine operates on dusty ground.

1. Remove the protective cover of the air filter (fig. 11 - 12).
2. Dismantle the paper filter insert and the foam pre-filter. Make sure that no dirt gets into the carburettor. Clean the air filter housing.
3. Change pre-filter once a year or every 25 hours of operation.
4. Clean the paper filter insert as follows: Knock it

lightly against a flat surface. If the filter is very dirty, change it.

5. Assemble in the reverse order.

Petroleum-based solvents such as kerosene may not be used for cleaning the paper filter insert. These solvents can destroy the filter.

Do not use compressed air for cleaning the paper filter insert. The paper filter insert must not be oiled.

## SPARK PLUG

Clean the spark plug after every 100 hours of operation or once a season. For replacing a spark plug, a spark plug sleeve A and a torsion pin B are provided in the accessories bag.

The engine manufacturer recommends:

Master - President: Champion RC12YC.  
Royal: NGK BPR5ES or DENSO W16EPR-U.

Correct spark gap: 0.75 mm (fig. 13).

## COOLING AIR INTAKE - ENGINE (Master - President)

The engine is air-cooled. A blocked cooling system can damage the engine. The engine should be cleaned at least once a year or every 100 hours of operation.

Remove the fan casing. Clean the cooling fins on the cylinder, the fan and the rotating protective grille (fig. 14). Clean more frequently if mowing dry grass.

## BATTERY

The battery is a valve-regulated battery with 12 V nominal voltage. The battery is completely maintenance free. You don't have to check or top up the electrolyte level (fig. 15).

On delivery, the battery is in the accessories box.



**The battery must be fully charged before being used for the first time. The battery should always be stored fully charged. If the battery is stored while totally flat it could sustain permanent damage.**

If the machine is not going to be used for an extended period (more than 1 month), the battery should be charged, disconnected and then stored in a cool, safe place. Charge the battery completely

before reinstalling.

The battery can be charged in two ways:

1. Via a battery charger (recommended). This must be a charger with constant voltage. The battery can be damaged if a standard type battery charger (for acid batteries) is used. Stiga recommends a battery charger with item no. 1136-0602-01 which may be ordered from an authorised dealer.
2. You can also allow the engine to charge the battery. In this case it is very important, above all when starting the machine for the first time and when it has not been used for a long time, to allow the engine to run continuously for at least 45 minutes.



**Do not short circuit the battery's terminals. Sparks occur which can result in fire. Do not wear metal jewellery which can come into contact with the battery terminals.**

**In the event of damage to the battery casing, cover, terminals or interference to the strip covering the valves, the battery should be replaced.**

If the battery terminals are coated with oxide, they should be cleaned. Clean the battery terminals with a wire brush and grease them.

## LUBRICATION - CHASSIS

The machine has three grease nipples on the rear axle which are lubricated with universal grease every 25 hours of operation (fig. 16).

President-Royal:

Lubricate the steering cables and steering chain with universal grease a couple of times per season.

Apply universal grease to all the plastic bearings a couple of times per season.

Apply a coating of engine oil to the tension arm joints a couple of times each season.

Apply a few drops of engine oil to both ends of the throttle control cables a couple of times a season.

Master:

The transmission is filled with oil (SAE 80W-90) on delivery from the factory. If it is not opened (which must only be done by a specialist), no topping up of oil should normally be carried out.

President - Royal:

The hydrostatic transmission is filled with oil (10W-30) on delivery from the factory. Unless it is opened (only to be done by a specialist), and provided no leakage occurs, no topping up with oil should normally be carried out. Transmission oil does not normally need to be changed.

## STEERING CABLE

The steering cable should be adjusted for the first time after the machine has been in operation for 2 - 3 hours, and then after every 25 hours of operation.

Tension the steering cable by tightening up the nut (fig. 17). Important! The screws in the ends of the cable should be held firmly during adjustment so that the cable is not twisted. Use an adjustable wrench or similar, inserting it in the key handle in the ends of the screws.

Adjust the tension until all play is removed.

Once the adjustment is complete, turn the steering wheel as far as it will go in either direction. Check that the chain does not come into contact with the pulley, and that the cables do not become entangled with the steering pinions.

Do not tension the steering cables too hard. Otherwise the steering will be heavy and wear and tear on the cables will increase.

---

**PATENT - DESIGN  
REGISTRATION**

---

This machine or parts thereof is covered by the following patent and design registration:

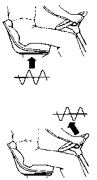
9901091-0 (SE), 9901730-3 (SE), SE00/00577 (PCT), SE00/00895 (PCT), 4.537.581 (US).

00 1080 (SE).


*GGP reserves the right to make alterations to the product without prior notification.*

---

EG-försäkran om överensstämmelse EC conformity declaration Declaração de conformidade da CE Izjava ES o skladnosti  
 EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Déclaration de conformité CE Deklaracija zgodnosti EC  
 EU-överensstemmelseserklæring EU-gelijkvormigheidsverklaring Декларация ЕС о соответствии  
 EU-forsikring om overensstemmelse Dichiarazione di conformità CE Deklarace shody s EU  
 EG-Konformitätsbescheinigung Declaración de conformidad CE EK megfeleléségi nyilatkozat

1. Kategori Luokka Kategori Kategorii Kategorie Category Catégorie Categoría Categoria Categoría Kategorija Категорія Kategorije Kategorija Kategorija			Gräsklippare med bensinmotor Bensiinmoottorikäyttöinen ruohonleikkuri Piänekliipper med benzinmotor Gressklipper med benzinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Lawnmowers with petrol engines Tondeuses à moteur à explosion Grasmaaiers met benzinemotor Tosaerba con motori a benzina Cortacéspedes con motor de gasolina Máquinas de cortar relva com motores a gasolina Kosiarzki do trawy z silnikiem benzynowym Газонокосилки с бензиновым двигателем Sekačky trávy s benzínovým motorem Benzinmotoros fűnyíró Kosilnice z bencinskimi motorji	8. Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make	Marque Fabricage Marca Marca Marca Marka	Торговая марка Značka Gyártmány Znamka	<b>STIGA</b>	
2. Typ Tuuri Type Type Type Typ			<b>V001</b>	10. Serienr. Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Seriennummer Numero de serie Número de serie Numer serijnj Заводской номер Číslo série Sorozatszám Serijska številka		Se dekal på chassit Katso tarra rungossa Se mærkat på chassiset Se etikett på chassiset Siehe Schild am Chassis See label on chassis Voir la plaque sur le châssis Zie label op chassis Vedi etichetta sul telaio Véase la etiqueta en el chasis Ver etiqueta no chassis Patrz etykieta na podwoziu См. табличку на шасси Viz štítek na podvozku Lásd az alvázon lévő adattáblát! Glej nalepko na šasiji		
3. Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr. Item no N° d'article Itemnr.			Articolo n. Nº de referencia Item nº Pozycja nr Поз. Císló položky	Tételszám Izdelek, št.	1. 13-2721 + 13-2940 2. 13-2723 + 13-2929 3. 13-2723 + 13-2930 4. 13-2724 + 13-2929 5. 13-2724 + 13-2930 6. 13-2724 + 13-2934			
4. Tillverkare Valmistaja Producent Producent Hersteller Manufacturer			Fabricant Fabrikant Produttore Fabricante Fabricante Producent	Изготовитель Výrobce Gyártó Produzjalec	<b>GGP Sweden AB</b> <b>P.O. Box 1006</b> <b>SE-573 28 Tranås</b> <b>Sweden</b>		11. Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Silnik / Двигатель / Motor / Motor / Motor	
5. Vibration Tärinä Vibration Vibrasjon Vibration Vibration Vibratie Vibrazioni Vibración			Vibração Vibração Вибрация Vibrace Vibración Tressljaji		$< 0.5 \text{ m/s}^2$  $< 2.5 \text{ m/s}^2$	1-3. Briggs & Stratton 4-6. Honda		
6A. Garanterad ljudeffektivitet Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektivitet Garantert lydeffektivitet Garantierter Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nivel de potencia de sonido garantizado Nivel de ruido garantido Nieprzekraczalny poziom hałasu Гарантированный предельный уровень шума Zaručená úroveň hluku Garantált hangteljesítményszint Zajamčena raven zvočne jakosti			<b>1-3. 100 dB(A)</b> <b>4-6. 98 dB(A)</b>		12. Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rotationshastighet Rotasjonskastighet Umkehrungsgeschwindigkeit Rotation speed Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Velocità di rotazione Régimen Velocidade de rotação Predkosc obrotów Частота вращения Rychlost otáčení Rotációs sebesség Hitrost vrtenja		<b>3200 rpm</b>	
6B. Uppmått ljudeffektivitet Mitattu äänitehotaso Mått lydeffektivitet Mått lydeffektivitet Gemessener Geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nivel de potencia de sonido medido Nivel de potência sonora medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Замеренный уровень шума Naměřená úroveň hluku Mért hangteljesítményszint Izmerjena raven zvočne jakosti			<b>1-3. 100 dB(A)</b> <b>4-6. 98 dB(A)</b>		7. Anmält organ Ilmoitettu laitos Bemyndiget organ Underrettet organ Anmeldeorganisation Notified body Organisme notifié Keuringsinstantie Organismo notificato Organismo notificado Organismo notificado Urząd zatwierdzający Уполномоченная организация Oprávnený orgán Az értesítés címzettje Obveščeni organ		<b>ITS Testing &amp; Certification Ltd</b>  Notified Body representative 0359	

EG-försäkran om överensstämmelse	EC conformity declaration	Declaração de conformidade da CE
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Déclaration de conformité CE	Deklaracja zgodności EC
EU-överensstemmelseerklæring	Holländska	Deklarace shody s EU
EU-forsikring om overensstemmelse	Dichiarazione di conformità	EK megfelelőségi nyilatkozat
EG-Konformitätsbescheinigung	Declaración de conformidad CE	Izjava ES o skladnosti

<p>Denna produkt är i överensstämmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälsa- och säkerhetskrav i samband med tillverkning</li> <li>- ljuddirektiv 2000/14/EG</li> </ul> <p>Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standard:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/EY</li> <li>- koneidirektiivi 98/37/EY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä</li> <li>- meludirektiivi 2000/14/EG</li> </ul> <p>Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dette produkt er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling</li> <li>- direktiv 2000/14/EF om støjemission</li> </ul> <p>Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dette produktet er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>- maskindirektiv 98/37/EØF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om væsentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon</li> <li>- lydudvikling 2000/14/EG</li> </ul> <p>Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität</li> <li>- Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung</li> <li>- Schallschutzdirektive 2000/14/EG</li> </ul> <p>Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>This product conforms to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC</li> <li>- Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing</li> <li>- Noise Emission Directive 2000/14/EC</li> </ul> <p>This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ce produit est conforme à</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC</li> <li>- La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication</li> <li>- La Directive émissions de bruit 2000/14/EC</li> </ul> <p>Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Dit product voldoet aan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC</li> <li>- Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1 van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage</li> <li>- Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC</li> </ul> <p>Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Questo prodotto è conforme alla</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC</li> <li>- Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione</li> <li>- Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC</li> </ul> <p>Riferimento alle norme armonizzate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Utfärdat i Tranås Issued in Tranås Wydano w Tranås Annettu Tranåsissa Fait à Tranås Выдано в Tranås Udfærdiget i Tranås Gepubliceerd in Tranås Vydáno v Tranásu Utstedt i Tranås Rilasciata a Tranås Kibocsátva Tranásban Ausgefertigt in Tranås, Emitido en Tranås Izdano v Tranås Schweden Publicado em Tranås</p>	<p>Este producto respeta las siguientes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética</li> <li>- Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas</li> <li>- Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras</li> </ul> <p>Referente a standards armonizados:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Este produto está em conformidade com</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE</li> <li>- Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico.</li> <li>- Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE</li> </ul> <p>Referências às normas harmonizadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ten produkt odpowiada następującym normom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC</li> <li>- Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkiem 1 dyrektywy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją</li> <li>- Emisja hałasu - dyrektywa 2000/14/EC</li> </ul> <p>W odniesieniu do norm harmonizujących:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Tento výrobek vyhovuje</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Smernici o elektromagnetické kompatibilite 89/336/EEC</li> <li>- Smernici o strojných zariadeniach 98/37/EEC se speciálnim odkazom na prílohu 1 uvedené smernice týkajúce sa dôležitých požiadavku na ochranu zdravia a bezpečnosť v súvislosti s výrobou</li> <li>- Smernici o emisiiach hluku 2000/14/EC</li> </ul> <p>Použité harmonizované normy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ez a termék megfelel</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- az elektromágneses kompatibilitásról szóló 89/336/EGK irányelvnek,</li> <li>- a gépekről szóló 98/37/EGK irányelvnek, különös tekintettel az irányelvnek a gyártással összefüggő, az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményekre vonatkozó 1. függelékére, és</li> <li>- a zajkibocsátásról szóló 2000/14/EK irányelvnek.</li> </ul> <p>a termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul> <p>Ta izdelki se v skladu z</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdraj. ljivosti</li> <li>- Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo</li> <li>- Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa</li> </ul> <p>Hivatkozás a harmonizált szabványokra:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982</li> </ul>	<p>Mats Antonsson</p> <p>Certifieringsansvarig Sertifionnista vastaava Certificeringsansvarig Sertifiseringsansvarig Für die Zertifizierung verantwortlich Certification Manager Directeur de Certification Certification Manager Direttore Certificazione Responsable de certificación</p> <p>Director de Certificação Kierownik ds. legalizacji Начальник службы сертификации Vedoucí pro certifikaci a tanúsításért felelős igazgató Poslovođja za izdajo certifikatov</p> 
---	---	---



[www.stiga.com](http://www.stiga.com)

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS